Spain's Rafael Nadal won his 14th French Open championship over the weekend. It was his 22nd major tennis tournament victory of his career.

西班牙的拉斐尔·纳达尔周末赢得了他的第14个法网冠军。这是他职业生涯第22次赢得重大网球赛事的胜利。

The four major tennis tournaments are the Australian Open, the French Open, Wimbledon and the U.S. Open. A player wins the "grand slam" if they win all four tournaments in the same year.

四大网球赛事分别是澳网、法网、温网和美网。如果一名球员在同一年赢下所有四项锦标赛，他们将赢得“大满贯”。

Nadal now has two more major wins than his rivals, Roger Federer of Switzerland and Novak Djokovic of Serbia.

纳达尔现在比他的对手——瑞士的罗杰·费德勒和塞尔维亚的诺瓦克·德约科维奇多赢得两次大赛冠军。

Nadal defeated Norway's Casper Ruud on Sunday in Paris. After his win, he said he may have to stop playing professional tennis because of foot pain. He said he had to receive pain-killing shots in his foot in order to play in the tournament.

纳达尔周日在巴黎击败了挪威的卡斯帕·鲁德。他在获胜后表示，他可能会因为脚伤不得不停止打职业网球。他说自己必须在脚部打止痛针才能参赛。

Nadal said he only accepted the pain-killing shots because the French Open is so important for him.

纳德尔表示他只能接受止痛针，因为法网对他来说非常重要。

At any other tournament, Nadal said, he would not have continued playing under such "extreme conditions."

纳达尔说，在其它任何赛事中，他都不会在这种“极端条件”下继续比赛。

Nadal is 36 years old. He is the oldest-ever champion of the French Open, which began in 1925.

纳达尔现年36岁,是1925年开始举办的法网公开赛中最年长的冠军。

Nadal said he could not feel his foot during Sunday's match. He is looking for other treatments that may help him keep playing. He said one possibility is to have a medical procedure that would "burn the nerve" that causes the pain.

纳德尔表示，在周日的比赛中脚部毫无知觉。他正在寻找其它可以帮助他继续打球的治疗办法。他说，可能性之一是做个手术“烧掉引起疼痛的神经”。

Howard Fendrich writes about tennis for the Associated Press. He called Nadal "indefatigable" -- someone who can do something for a very long time without becoming tired. Nadal played two four-hour matches in the tournament, including one against Djokovic, the world's top player.

霍华德·芬德里奇为美联社撰写有关网球的文章。他称纳达尔“不知疲倦”，可以长时间做某事而不会感到疲倦。纳达尔在这项赛事中打了两场耗时四小时的比赛，其中一场是对阵世界顶级球员德约科维奇。

If the nerve treatments do not work, Nadal said he will have to think about "what's the next step in my future." He said, "I can't and I don't want to keep going" if he can only play using painkillers.

纳达尔表示，如果神经治疗无效，他将不得不考虑“未来的下一步是什么”。他说，如果他只能使用止痛药来打比赛，那么“我打不了球，也不想继续打球”。

He thanked his family and supporters, including a doctor, for helping him in Paris. Without the doctor, he said, he would have had to give up earlier.

他感谢了家人和支持者，包括在巴黎帮助他的一名医生。他说，如果没有这名医生，他将不得不早点放弃。

"I don't know what can happen in the future," Nadal said. "But I'm going to keep fighting to try and keep going."

纳达尔表示：“我不知道未来如何，但是我会继续努力尝试并继续前进。”

Fendrich described Nadal's play as "crisp and clean" on Sunday, noting he hit 21 more winning shots than Ruud and made 10 fewer mistakes.

芬德里奇称纳达尔周日的表现“干净利落”，并指出他比鲁德多打出21次制胜球，并且少10个失误。

Nadal has never lost when he has made the French Open final.

纳达尔在法网决赛中从未输过。

The next big tournament is Wimbledon, near London. It starts in three weeks. Those who follow tennis, like Fendrich, said it is unclear if Nadal will play.

下一项赛事是在伦敦附近的温网公开赛，于3周后开始。像芬德里奇这样关注网球的人士表示，尚不清楚纳达尔是否会参赛。

Nadal said tennis has been important in his life. He called it "a priority." However, he said it has not been more important than his own happiness.

纳达尔说网球在他的生活中很重要。他称之为“优先事项”。然而，他说这并不比自己的幸福更重要。

"If I am still able to be happy playing tennis ... I'm going to keep going. If I am not able, I'm going to do other (things)."

“如果我仍然能够快乐打球，我会继续前进。如果不能，我会去做其它事情。”

Whatever happens, Fendrich said, Nadal's place in the sport's history is safe.

芬德里奇表示，无论发生什么，纳达尔在这项运动的历史地位很稳固。

I'm Dan Friedell.

丹·弗里德尔报道。